



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/2/12
1 March 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的
名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会
第二次会议
2012年7月2日至6日，新德里
临时议程*项目 4.4

促进遵守《获取和惠益分享名古屋议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制问题专家会议的报告

导言

A. 背景

1. 根据生物多样性公约缔约方大会的第 X/1 号决定附件二，2011 年 6 月 5 日至 10 日在蒙特利尔举行的获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会（“政府间委员会”）第一次会议讨论了促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制，包括视情况提供咨询意见或援助的程序和机制。
2. 经审议这一问题后，政府间委员会在第 1/4 号建议中邀请各缔约方、其他国家政府、国际组织、土著和地方社区以及相关利益攸关方，在顾及其他相关多边协定所汲取经验和教训的情况下，在 2011 年 9 月 1 日之前向执行秘书通报其对促进遵守《议定书》和解决《名古屋议定书》第 30 条所涉不遵守情事的合作程序和体制机制的要点和备选办法的意见。
3. 日期为 2011 年 7 月 22 日的第 SCBD/ABS/VN/SG/76984（2011-135）号通知还邀请各缔约方、其他国家政府、国际组织、土著和地方社区以及相关利益攸关方在 2011 年 9 月 1 日之前向执行秘书提交其意见。所有呈件均已通过在线提供，网址是：
<http://www.cbd.int/abs/submissions-compliance>。

* UNEP/CBD/ICNP/2/1/Rev.1。

4. 在该建议的第 2 段，政府间委员会还请执行秘书编制综合报告，并根据所表达意见拟订促进遵守《议定书》和解决不遵守情事的合作程序和体制机制的要点和备选办法。
5. 同一建议的第 3 段请执行秘书在与政府间委员会主席团协商和资金允许的情况下，召集一次专家会议对综合报告进行审查，并进一步拟订执行秘书所编制的要点和备选办法草案，供政府间委员会第二次会议审议。
6. 在欧洲联盟委员会和瑞士政府的资助下，专家会议 2012 年 2 月 28 日至 3 月 1 日在蒙特利尔举行。

B. 出席情况

7. 每一区域最多 5 名专家以及 5 名观察员可以出席会议。根据惯例，专家由生物多样性公约秘书处遴选，遴选时考虑到专家的专长、确保公平地域分配的必要以及性别平等。选出出席会议专家的名单得到了政府间委员会主席团的核准。
8. 以下国家提名的专家出席了会议：巴西、喀麦隆、加拿大、中国、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、欧洲联盟、格林纳达、匈牙利、印度、日本、马达加斯加、马来西亚、墨西哥、大韩民国、摩尔多瓦共和国、南非、瑞典、瑞士、塔吉克斯坦、乌干达和联合王国。经选出并受到邀请的阿根廷专家无法出席会议。
9. 以下组织的专家作为观察员出席了会议：联合国粮食及农业组织粮农遗传资源委员会、生物多样性问题国际土著论坛、粮农植物遗传资源国际条约秘书处以及联合国大学高等研究所。亚马孙流域土著组织协调机构（COICA）受到与会邀请，但无法出席会议。
10. 此外，政府间委员会共同主席 Fernando Casas 先生（哥伦比亚）和 Janet Lowe 女士（新西兰）也作为当然观察员与会。
11. 《濒危野生动植物种国际贸易公约》（《濒危物种公约》）的代表通过视频会议出席了会议第一天的会议。

项目 1. 会议开幕

12. 会议于 2012 年 2 月 28 日星期二上午 9 时开幕。
13. 秘书处代理主管 Olivier Jalbert 先生代表执行秘书对各位专家前来蒙特利尔表示欢迎。他感谢欧洲联盟和瑞士政府为会议的召开提供资助。他提醒各位专家，作为议定书缔约方大会的缔约方大会第一次会议需要考虑并核准促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制。继续政府间委员会第一次会议所提建议后，各位专家在本次会议上的任务是审查综合报告和进一步改进执行秘书编制要点草案和备选办法，供政府间委员会第二次会议审议。Jalbert 强调了向政府间委员会提供有效的指导以推动其工作的重要性，并指出，各位专家应集中就这一问题提供他们的专门知识。此外，他还指出，应该允许将要选出的共同主席以其专家的名义进行参与。最后，他感谢政府间委员会共同主席 Fernando Casas 先生和 Janet Lowe 女士与会。

项目 2. 组织事项

2.1. 主席团成员

14. 与会者选举 Anne Daniel 女士（加拿大）和 Jorge Cabrera Medaglia 先生（哥斯达黎加）为会议的共同主席。

2.2. 通过议程

15. 专家组在临时议程（UNEP/CBD/ABS/EM-COMP/1/1）的基础上通过了以下议程：

1. 会议开幕。
2. 组织事项。
3. 关于促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制要点和备选办法的意见的综合报告。
4. 促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制的要点草案和备选办法。
5. 通过报告。
6. 会议闭幕。

2.3. 工作安排

16. 在审议各项问题时，专家组面前有执行秘书的说明，内载关于促进遵守《议定书》和处理第 30 条下不履约情事的合作程序和体制机制的可能要点草案和备选办法的意见综合（UNEP/CBD/ABS/EM-COMP/1/2）以及各缔约方、国际组织、土著和地方社区以及相关利益攸关方提交的意见，查阅可登录：<http://www.cbd.int/abs/submissions-compliance/>。

项目 3. 关于促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制要点和备选办法的意见的综合报告

17. 为了学习其他相关国际论坛的经验，其他条约秘书处的代表作了发言。发言内容载于秘书处的网站，地址是：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=ABSEM-COMP-01>。

18. 《濒危物种公约》秘书处的代表介绍了该公约下的与履约相关的事项。该代表解释了追踪列为濒危动植物物种贸易的框架概览，例如所制定的许可证和证书制度，同时解释了其他促进履约的措施，例如国家立法项目。还介绍了主要的国际履约程序和机制以及在履约事项上所吸取的经验和教训。

19. 生物多样性公约秘书处生物安全处的代表介绍了《议定书》下通过的履约程序和机制的主要方面以及在这方面所积累的经验。还概述了根据这些程序和机制制定的履约委员会的主要职能和程序，以及为促进履约和处理《生物安全议定书》下的不履约情事履约委员会可以采取的各项措施。最后，该代表概述了委员会迄今所积累的经验。

20. 粮农植物遗传资源国际条约秘书处的代表介绍了粮农植物遗传资源国际条约在“促进遵守和处理不履约情事的程序和运作机制”方面的经验。该介绍重点述及各项程序和机制的主要特点，以及基本的原则。该代表还提请注意，这些程序和机制仅涉及缔约方根据粮农植物遗传资源国际条约所承担义务。这些程序和机制不涉及与该条约的《标准材料转让协定》的缔约方执行或遵守该协定相关的问题，原因是这涉及私人合同法，须遵照自身的法律补救行事。

21. 其他专家简要介绍了在若干已制定的全球和区域性履约程序和机制方面的经验，包括根据《巴塞尔公约》、《1972 年防止倾倒废物及其他物质污染海洋的伦敦公约》的《1996 年议定书》以及欧洲经委会的《1979 年远距离越境空气污染公约》制定的程序和机制。

22. 经介绍后，秘书处随后介绍了执行秘书的说明（UNEP/CBD/ABS/EM-COMP/1/2），专家审议了其他国际论坛的意见和经验的综合，以便审查和完善《名古屋议定书》下的合作程序和机制的可能要点草案和备选办法。

23. 审议结果载于本报告的附件。

24. 专家同意，应该在审查促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制的要点草案和备选办法的背景下对意见综合进行审议。

项目 4. 促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制的要点草案和备选办法

25. 在本议程项目下，专家组审查和审议了执行秘书编制的关于《议定书》下的合作程序和体制机制要点草案和备选办法的说明（UNEP/CBD/ABS/EM-COMP/1/2）的附件，以便进一步拟订要点草案和备选办法，供政府间委员会第二次会议审议。

26. 共同主席强调，尽管这不是一次谈判会议，但各位专家应努力尽最大可能就附件所涉问题达成共同理解，这样才能提高其专家咨询意见的作用。共同主席还认为，选择方案可反映在经完善的附件中，但条件是这些方案须得到较多专家的支持。属于需要专家做深入讨论的问题，可以反映在脚注中以及视情况反映在会议的报告中，以便解释辩论的性质，体现就这些问题所表达意见的多样性。

27. 鉴于上述，并考虑到专家的讨论，列入经完善的附件的案文的目的是提供广泛的备选办法供政府间委员会审议。案文中方括号的使用，用意是表明是备选办法，并不意味着其余的案文已经商定。此外，案文从始至终加入了脚注，以便帮助政府间委员会了解讨论的背景以及就具体问题提出的各种意见。最后，在脚注不能反映所有信息时，会议报告的案文中将提供补充信息。

28. 共同主席首先请专家组就附件做一般性评论。

29. 一些专家认为，可能需要互补性措施或办法支持《名古屋议定书》的执行，而附件未涉及能够补充传统履约措施和机制的其他措施。有专家建议，这方面可以包括：教育和能力建设的方面，制定自愿性示范立法，同行审查，提供咨询意见和援助，以及缔约方之间合作促进遵守和处理不遵守情事。

30. 考虑到《名古屋议定书》超出了环境问题的范畴，一些人认为，《议定书》的履约程序和机制可借鉴国际法的其他领域。

31. 一些专家强调，《议定书》第 30 条涉及的是缔约方遵守《议定书》的条款。

32. 现在附件中所没有的问题是保密、表决、法定人数和履约委员会会议的开放性相关的问题。

33. 随后，专家组应邀对附件加以完善，除其他外，审议以下各节：(a) 完整性；(b) 准确性；(c) 重复；(d) 简化的必要；(e) 增列备选办法或替代办法；(f) 段落顺序。

目标、性质和基本原则

34. 专家审议了促进遵守《议定书》和处理不履约情事的合作程序和体制机制的目的、性质和基本原则草案。

35. 在审议程序和机制的性质问题时，一些专家支持提及其他国际协定（例如：《控制有害废物越境转移及其处置巴塞尔公约》和《粮农植物遗传资源国际条约》）以往先例的案文中的履约程序的不具有法律约束力的性质。其他专家则倾向认为，最好是不专门提及“不具有法律约束力”，以便不妨碍今后的发展。

36. 在审议履约程序和机制的原则的问题时，专家们讨论了案文中对于缔约方的共同但又区别的责任的提法。一些专家认为，这一提法不适当，原因是《名古屋议定书》中没有此种提法，《议定书》中也未对义务加以区分。有专家建议在审议促进履约和处理不遵守情事的措施时讨论缔约方的能力的问题。

37. 关于原则的段落述及需要特别注意发展中国家缔约方在执行《议定书》方面的特殊需要，而一名专家提到缔约方执行《议定书》有关土著和地方社区的条款的重要性。

体制机制

38. 在本节下，专家们审议了一些与促进遵守《议定书》和处理不履约情事的体制机制相关的问题。

39. 专家们集中讨论了建立一履约委员会作为促进履约和解决不遵守情事的体制机制的问题，同时承认，秘书处在为委员会提供支持方面将具有重要的作用。

40. 关于委员会的规模，讨论并选择作为备选办法的数目为 10 名到 25 名之间，主要的考虑一方面是其代表性，另一方面是它的效率。为了避免今后花过多时间辩论其成员应该是缔约方的代表抑或以个人身份进行工作（其他论坛是这种情况）的问题，增列了成员客观地和以最符合《议定书》利益的方式任职的案文。

41. 会上讨论了土著和地方社区能否提名委员会的成员，或是可以进入委员会，以及如果可以进入，是成为正式成员还是观察员的问题。还讨论了提名土著和地方社区代表的程序问题。表达的意见很多，一些意见认为，鉴于《议定书》中突出提到土著和地方社区，土著和地方社区应该在委员会中有代表，而其他专家则指出，当前全球性程序说明，缔约方履行其义务是通过提名这些缔约方的方式予以适当体现，但缔约方可以提名土著和地方社区的代表。

42. 还广泛讨论了委员会成员的替换问题，保留了两种备选办法。除了根据所表达意见为基础的第一种备选办法外，一些专家建议专家第二种备选办法，以便体现在根据《生物安全议定书》的做法选举产生成员时可以指定候补代表。

体制机制的职能

43. 在审议这一问题时，有成员认为，委员会应履行与促进履约和处理不遵守情事相关的职能。但成员们承认，秘书处将具有向委员会提供协助的重要作用，包括委员会的会议服务。

44. 专家组将一些职能加以合并，形成了履约委员会的一种备选办法，规定了委员会为促进履约和解决不遵守情事而履行的若干一般性职能。在讨论过程中，一名专家提出了除了传统的履约程序和机制外，支持执行《议定书》的可能的“补充措施”的想法。这些机制可包括有关执行的问题，例如，粮农植物遗传资源体国际条约履约程序和机制规定的执行，自愿示范立法，或者支持国家立法的方案。

45. 一些专家还认为，应该具体说明秘书处的作用，在本报告附件 B 节的第 11 段的案文中置入了一项留空规定，供政府间委员会第二次会议进一步审议和拟订。

《议定书》第 29 条下的监测和报告

46. 专家们同意删除会前文件附件所列关于监测和报告的一节，并认识到，监测和报告问题，包括报告的格式，将依照《议定书》第 29 条由作为议定书缔约方会议的缔约方大会讨论。

与履约委员会有关的程序

47. 在审议由谁启动缔约方未履行《议定书》义务的个案的履约程序时，保留了很多备选办法供政府间委员会审议，包括传统的启动因素，例如缔约方和秘书处。其他的启动因素，例如委员会和作为议定书缔约方会议的缔约方大会，被视为作用很大，因为几项多边环境协定最近考虑过这些备选办法，以便提高有关个案的呈件数量。就公众以及土著和地方社区能否以及何种条件下可以援引履约程序问题进行了深入的讨论。

48. 关于公众提交文件的可能性问题，有专家指出，鉴于一项区域性公约在公众提交文件方面的经验，应该注意避免给系统造成过大负担的风险。还有专家指出，应注意这样一种情况，即：公众有可能提出私人当事方之间合同争端的问题，而这种情况超出了委员会的范畴和职能，不属于遵守《议定书》的问题。

49. 关于土著和地方社区提交文件的可能性的问题，一些专家认为，由于他们在《议定书》下的特殊作用，他们应该有启动启动履约程序和机制的可能性。但一些专家对于让土著和地方社区提交文件有可能给系统造成过大负担感到关切。

50. 一些专家认为，限定因素或标准可能会有助于确定在哪些条件下可以考虑公众或土著和地方社区的呈件。

启动程序后为履约委员会提供的信息以及委员会的协商

51. 有专家建议，委员会应考虑其履约状况受到质疑的缔约方以及启动程序的缔约方或实体所提供的信息。但一些专家认为，委员会还必须考虑受到影响的土著和地方社区所提供的信息，不论其是否被允许启动或其是否已经启动程序。其他专家认为，有关土著和地方社区的提法应作为一种备选办法列入指示性来源清单，委员会从该清单中寻找或接收有关的信息。就可能信息来源清单应该是详尽清单还是指示性清单的问题交换了意见。有专家还强调了确保信息可靠的必要。

促进履约和处理不遵守情事的措施

52. 关于促进履约和处理不遵守情事的措施，专家们讨论了应该有适当多的协助性的强有力措施，以便供委员会作为建议或提议提出。一些专家强调履约程序和机制的协助性质以及其与争端解决的不同之处，其他专家则认为，委员会还应建议或提议更强有力的措施，特别是就持续性的不遵守情事而言。专家们还讨论了是否有必要澄清为促进履约应该采取哪些措施以及就不遵守情事应该提议采取哪些措施的问题。

53. 关于促进履约和处理不遵守情事的措施的清单，有专家建议，政府间委员会不妨考虑委员会可以直接采取哪些措施，以及哪些措施应由《议定书》的缔约方根据委员会的建议决定，正如其他多边环境协定下的一些履约程序和机制所做的那样。关于这一问题，有专家指出，可授权委员会采取协助下措施以便促进履约和在缔约方会议之间采取行动。

54. 一些专家就本标题下的具体措施提出了以下问题：

(a) 在 (k) 项下，有专家指出，《议定书》第 13 条下已经存在指定国家联络点的义务；

(b) 在 (l) 项下，有专家强调，本项涉及的是共同商定条件，它超出了第 30 条的范畴；以及

(c) 关于(h)至(l) 项，一些专家对国际法中这些措施的法律基础感到关切，其他专家则认为，政府间委员会有必要考虑通过强有力/惩罚性措施解决持续性的不遵守情事。

对程序和机制的审查

55. 有专家指出，对程序和机制的审查在《议定书》的第 31 条中涉及，因此，经修订附件有关这一问题的一节是不必要的。但如果保留这一节，有专家指出，可由议定书的缔约方会议对程序加以修改，而不论是否进行了全面的正式审查。

项目 5. 通过报告

56. 会议的最后一场会议通过了本报告。

项目 6. 会议闭幕

57. 与会者对欧洲联盟委员会和瑞士政府为会议提供资助表示感谢。

58. 经例行的礼节客套后，会议于 2012 年 3 月 1 日星期四下午 4 时闭幕。

附件

促进遵守《名古屋议定书》的合作程序和体制 机制问题专家会议的成果²

以下程序和机制系根据《获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》（《议定书》）第 30 条编制，脱离且不妨碍《生物多样性公约》（《公约》）第 27 条制定的争端解决程序和机制。

A. 目的、性质和基本原则

1. 履约程序和机制的目的是促进遵守《议定书》的条款和解决不遵守情事。这些程序和机制应包括视情况提供咨询意见或协助的条款。这些程序和机制应脱离且不妨碍《公约》第 27 条下的争端解决程序和机制。
2. 履约程序和机制的性质应是非对抗性、非司法性、合作、简单、咨询性、灵活、预防性、成本效益高和不具有法律约束力的。³
3. 履约程序和机制的运作应该接受以下原则的指导：公正、法治、灵活、非对抗、合乎情理、透明、问责、可预测、连贯、诚信、支持、成本效益、成效和迅捷，[并认识到缔约方的共同但有区别的责任] [认识到所有义务同等适用于所有缔约方]。⁴ 其运作应特别注意到发展中国家缔约方、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的特殊需要，⁵ 并充分顾及它们在执行《议定书》时面临的困难。
4. 合作程序和体制机制的适用，应本着相互支持的目的，与《公约》、《议定书》以及其他相关文书下的其他相关程序和机制相协调和（或）以其为基础。

B. 体制机制

1. 根据《议定书》第 30 条，特设立履约委员会（以下称“委员会”），以履行以下职能。
2. 委员会应由缔约方提名、经各自的联合国区域集团核可，并由作为议定书缔约方会议的缔约方大会在每一联合国区域集团[2] [3] [5]名成员的基础上挑选出的[10][15][25] 名成员组成 [并可包括土著和地方社区组织的代表]。⁶
- 3.

² 本案文不代表协商一致意见。案文的目的是提供全面的意见和备选办法供政府间委员会审议。方括号的目的是说明备选办法，不意味着其余案文业经商定。

³ 一些专家支持提及《巴塞尔公约》和《粮农植物遗传资源国际条约》等其他国际协定以往先例的案文中的履约程序的不具有法律约束力的性质。其他专家则倾向认为，最好是不专门提及“不具有法律约束力”，以便不妨碍今后的发展。

⁴ 见报告第 36 段。

⁵ 有专家认为，应特别注意土著和地方社区的特殊需要。但就缔约方的执行而言此点是否相关受到质疑。

⁶ 就委员会接纳土著和地方社区的问题表达了不同的意见，如果接纳，土著和地方社区代表的提名工作，其数量和区域代表性，以及他们可否成为正式成员还是以观察员身份出席。

备选办法 1: 如果一委员会成员辞职或无法完成任期，原先提名该成员的[缔约方][联合国区域集团]应提名一名替代人选完成该成员的所余任期。⁷

备选办法 2: 每一区域集团应提供一名候补成员以便由作为议定书缔约方会议的缔约方大会挑选替代辞职或无法完成任期的成员。⁸

4. 委员会成员应具备《议定书》所涉领域的公认的能力，例如：遗传资源以及与遗传资源相关的传统知识、包括技术、法律和科学专门知识，并客观地 [以最符合《议定书》利益的方式] [并以个人名义] [作为缔约方的代表] 任职。

5. 成员应由作为议定书缔约方会议的缔约方大会选举产生，任期 [4] [2] 年，⁹ 为完整任期。作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议应选出 {...} 名成员，每一区域选出 {...} 名成员，任一半的任期，以及 {...} 名成员任满任期。¹⁰ 嗣后，作为议定书缔约方会议的缔约方大会每次应选出完整任期的新成员，替代任期届满的成员。成员任期不得超过 [连续两届][一届]，[作为议定书缔约方会议的缔约方大会另有决定除外]。

6. 委员会在每一闭会期间至少举行 [一次] [两次] 会议的，并可在资金允许的情况下，视需要举行更多会议。在确定会议的日期时，应适当顾及作为议定书缔约方会议的缔约方大会以及《议定书》下其他相关机构安排举行的会议以及讲求成本效益的安排。会议应至少在作为议定书缔约方会议的缔约方大会会议之前三个月举行。

7.

备选办法 1: 委员会应编制自议事规则以及视需要编制补充规则，包括关于保密和利益冲突的规则，并提交作为议定书缔约方会议的缔约方大会审议和核准。

备选办法 2: 铭记作为议定书缔约方会议的缔约方大会的议事规则，应视情况编制进一步的议事规则，包括关于保密和利益冲突的规则，并提交 t 作为议定书缔约方会议的缔约方大会审议和核准。¹¹

8. 委员会应选举委员会的主席和一名副主席，主席和副主席应由联合国的 5 个区域集团轮流担任。¹²

9.

备选办法 1: 委员会应以协商一致方式就所有实质性事项达成一致。

备选办法 2: 委员会应尽一切努力以协商一致方式就所有实质性事项达成一致。如已竭尽全力达成协商一致但未能达成一致，作为最后的手段，应由出席并参加表决

⁷ 此段与上文第 2 段相关联。

⁸ 一些专家指出，在同一区域的成员不能出席时，候补代表也可出席会议，因此，避免达到法定人数方面的困难。

⁹ 有专家认为，另一备选办法是将任期确定为作为议定书缔约方会议的缔约方大会两届常会之间的阶段，以避免作为议定书缔约方会议的缔约方大会会议的周期发生变化时出现问题。

¹⁰ 如果是两年任期，则需要对成员任期的初始交错作进一步的审议。

¹¹ 如果保留备选办法 2，政府间委员会不妨考虑在履约程序和机制中列入关于保密和利益冲突的条款。

¹² 此段因缔约方大会会议的议事规则第 26 条第 3 款而有必要。

成员的 [三分之二] [四分之三] 的多数票 [或由 {...} 名成员，以较多者为准] 通过决定。未能达成协商一致的委员会会议的报告，应反映委员会所有成员的意见。¹³

10. 委员会的会议应向缔约方和公众开放，委员会另有决定除外。委员会处理各份提交的文件时，委员会的会议应向缔约方开放，但不向公众开放，其履约状况受到质疑的缔约方同意时例外。¹⁴

11. 秘书处应为委员会的会议提供服务，并履行根据本程序赋予的其他职能。¹⁵

C. 职能¹⁶

1. 为促进遵守《议定书》的退订和处理不遵守情事，委员会应在作为议定书缔约方会议的缔约方大会的全面指导下，履行以下职能：

- (a) 审议向其提交的与呈件有关的涉及履约和不遵守情事的信息；
- (b) 查明向其提交的个别不遵守情事的具体情况和可能的原因；
- (c) 向有关缔约方提供咨询意见和（或）帮助就与履约有关的事项提供协助；
- (d) 通过审查和第 29 条规定的监测和报告工作，评估缔约方执行和遵守《议定书》的情况；
- (e) 查明并审查缔约方履行《议定书》义务的任何一般性问题，包括根据向获取和惠益分享信息交换所提交的信息；
- (f) 除其他外，在《议定书》第 29 条规定的缔约方报告所提供信息的基础上，编制履约情况报告；
- (g) 就适当的措施直接或通过作为议定书缔约方会议的缔约方大会提出建议；
- (h) 回应发生据称违反国内获取和惠益分享立法或管制要求的情况时缔约方所提给予协助和行政支助以便建立缔约方之间的合作的请求；¹⁷
- (i) 回应缔约方所提法律培训或咨询意见和提供能力建设的请求，建议作为议定书缔约方会议的缔约方大会向缔约方提供此种协助；¹⁸ 以及
- (j) 履行作为议定书缔约方会议的缔约方大会所赋予的其他职能。

¹³ 两种备选办法规定了经协商一致作决定，或经合格的多数票作决定。专家们讨论了不规定如何作决定的条款的可能性，在此情况下，缔约方大会会议的议事规则第 26 条第 5 (c) 款将适用，即：决定由出席并参加表决的大多数缔约方作出。

¹⁴ 应该指出，此段仅涉及出席会议问题，不涉及观察员与会性质。政府间委员会不妨进一步考虑此问题。

¹⁵ 见报告的第 45 段。

¹⁶ 专家们指出，此节还可增列其他的职能，这些职能可指定由于委员会或其他机构履行。在这方面，请参见报告的第 29、30 和 44 段。

¹⁷ 一些专家认为，此点应该是秘书处在职能；其他专家认为，此点应该是委员会的职能；其他专家认为，根据《议定书》第 15 条第 3 款进行的合作对于二者均不适用，而属于缔约方之间的事项。

¹⁸ 一些专家认为，如确定方案后，此点可成为秘书处的职能，因而排除援引程序获得协助的必要。

2. 委员会应将其报告，包括关于履行其职能的建议，提交作为议定书缔约方会议的缔约方大会的下一审议和采取适当行动。

D. 程序

1. 委员会应接收以下方面的与不遵守《议定书》条款相关问题的任何呈件：

(a) 任何缔约方提交涉及自身的；

(b) [任何缔约方提交涉及另一缔约方的] [受到或可能受到另一缔约方被指称未履约的影响的任何缔约方] [受到另一缔约方被指称未履约的影响的任何缔约方] [任何缔约方就与另一缔约方、包括非缔约方相关的事项提交的]；¹⁹

(c) 作为议定书缔约方会议的缔约方大会；

(d) 履约委员会 [仅就一般性履约问题而言]；²⁰

(e) 秘书处；

(f) 公众；²¹ 或

(g) 土著和地方社区。²²

2. 对与所提出问题有关的缔约方，以下称“有关缔约方”。

3. 所提文件应以书面形式写给秘书处，并指明：

(a) 所涉事项；

(b) 《议定书》的有关条款；以及

(c) 支持所涉事项的信息。

4. 秘书处应在收到后[15][30][60]²³个日历日内，将根据上文 1 (a) 段提交的文件呈交委员会。

5. 秘书处应在收到后[15][30][60]个日历日内，将根据上文 1 (a) 至 1 (g) 段提交的文件提交有关缔约方。

6. 有关缔约方收到提交的文件时应给予回复，并在需要时求 [委员会] [秘书处] 给予协助，最好在三个月内，无论如何不晚于六个月内提供相关的信息。这一期间始自经秘书处确认的有关缔约方收到呈件之日。²⁴

¹⁹ 一些专家强调，非缔约方不具有《议定书》的义务，因此，毋需提交关于不遵守情事的文件。但是，一些专家表示希望保留这一备选办法供政府间委员会审议。

²⁰ 有专家希望保留委员会作为启动因素。需要起草若干文字以便述及起首部分也与委员会有关这一情况。

²¹ 在这一备选办法上存在不同意见。支持者还认识到，此类呈件可能需要若干的条件或限定因素。

²² 在这一备选办法上存在不同意见。支持者还认识到，此类呈件可能需要若干的条件或限定因素。

²³ 天数将取决于秘书处收到呈件时将要实行的任务。在这方面，专家们讨论了秘书处是否仅作为接收呈件和转呈委员会的信箱，抑或收到呈件时是否被赋予其他的任务。

²⁴ 有专家认为，鉴于在确认收到方面存在困难，可能需要由政府间委员会第二次会议审议这一问题。

7. 秘书处在收到有关缔约方的答复及信息后，将向委员会转交呈件、答复和信息。如果秘书处没有收到有关缔约方如上文第 6 段所述六个月内提交的答复或信息，秘书处将立即把呈件转交委员会。

8. 铭记《议定书》的目的，委员会可拒绝考虑根据上文第 1 (b) 至 1 (g) 段提交的任何“最低限度”或缺乏依据²⁵的文件。

9. 有关缔约方可参加对呈件的审议，并对委员会作出答复或评论。有关缔约方不得参加委员会建议的审议和通过。委员会应向有关缔约方提供结论和建议草案，并邀请缔约方答复。委员会报告中应反映这些答复。

E. 启动程序后为履约委员会提供的信息和履约委员会的协商

1. 委员会应审议来自以下方面的相关信息：

- (a) 有关缔约方；
- (b) 依照上文 D 节第 1 (b) 段 另一缔约方提交了文件的缔约方；
- (c) 以上上文 D 节第 1 (c) 至 (g) 段就某一缔约方提交了文件的实体；以及
- (d) 受影响的土著和地方社区。²⁶

2.

备选办法 1: 委员会可接收来自以下等方面的对其工作必要的相关信息：

- (a) 秘书处；
- (b) 获取和惠益分享信息交换所；
- (c) 公约缔约方大会；
- (d) 作为议定书缔约方会议的缔约方大会；
- (e) 《公约》和《议定书》的附属机构；
- (f) 国际组织；以及
- (g) 其他相关和可靠来源。

备选办法 2: 委员会可审议来自一切可能来源的信息。信息的可靠性应该有保障。

3. 委员会可征询专家的咨询意见。

4. 委员会可应有关缔约方的邀请在该缔约方境内收集信息。

²⁵ 一些专家认为，制定标准以确定何为“最低限度”或缺乏依据是适当的，而其他专家指出，制定此种标准不便，也不必要。

²⁶ 一些专家建议合并(b)、(c)和(d)项。但其他专家要求(d)项不能并入上述各段，原因是他们希望土著和地方社区的信息得到委员会的考虑，不论土著和地方社区是否参与到程序之中。一些专家认为，应自第 2 段备选办法 1 中删除提到土著和地方社区之处，而其他专家认为两节中均应予以保留。

F. 促进履约和处理不遵守情事的措施

1. 在审议下文所列措施时，委员会应考虑到：
 - (a) 有关缔约方遵守的能力；
 - (b) 发展中国家缔约方、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的特殊需要；以及
 - (c) 不履约的援引、类别、程度和频繁程度等因素。
2. [委员会][作为议定书缔约方会议的缔约方大会，经委员会建议]²⁷为促进履约和处理不遵守情事，可：
 - (a) 向有关缔约方酌情提供咨询意见或协助；
 - (b) [建议][提供] 财政和技术援助、技术转让、培训和其他能力建设措施；
 - (c) 请或视情况协助有关缔约方制定要提交的履约行动计划，查明评估令人满意的执行工作的适当步骤、商定时限和指标；
 - (d) 邀请有关缔约方就其履行《议定书》义务的努力提交进度报告；
 - (e) 向有关缔约方发出书面的 [警告] [表示关切] [宣告不履约]；
 - (f) 公布不履约情事；
 - (g) 通过秘书处向所有缔约方发出履约事项公开通知，通报某一缔约方尚未通报其可能没有履约，且届时也没有令人满意的答复或行动；
 - (h) 根据涉及停止实施条约的国际法适用规则，停止具体的权利和特权；
 - (i) 实施罚款；
 - (j) 实施贸易后果；
 - (k) 要求提供国为通知目的指定一名代表，以便利行政和（或）刑事程序；以及
 - (l) 向须履行《名古屋议定书》第 15 至 18 条义务的缔约方的有关司法当局发出通知，通告某一具体缔约方或一土著或地方社区有权根据共同商定条件中所涉某一具体遗传资源和相关传统知识的具体问题分享惠益。²⁸

G. 对程序和机制的审查

作为议定书缔约方会议的缔约方大会应根据《议定书》第 31 条规定的评估和审查，审查这些程序和机制的成效，并采取适当行动。委员会可查明是否需要补充审查。

²⁷ 政府间委员会不妨考虑哪些措施可由委员会直接采取，哪些措施可由作为议定书缔约方会议的缔约方大会根据委员会的建议决定。

²⁸ 就 (h)-(l) 分段提出了若干关切，包括其在国际法和《名古屋议定书》框架内是否有依据。其他专家表示希望保留这些措施，以便处理持续性不遵守情事，作为供政府间委员会审议的备选办法。